



# Romuald Jędraszak

– jak rozpoczynałem grać,  
jak nauczam,  
co pozostawiam

- how I begun to play,  
how I teach,  
what I pass on

Brussels, 1-3 April, 2016

ERASMUS+  
2nd transnational  
project meeting



# Moje początki – My begginings



Pierwszy występ - Golebin Stary 1971  
First performance – 2nd Wielkopolska  
Pipers' Tournament



Mój Mistrz Stanislaw Grocholski  
My master teacher  
Stanisław Grocholski





Mistrz i Uczeń + Zespół z wizytą  
w sztabie wojsk lotniczych  
w Poznaniu

The Master and his Student with  
the band visiting the Air Force  
Staff in Poznań, 1977

Wielka Kapela Dudziarzy  
Wielkopolskich liczyła ok. 20 osób  
– okolice Poznania

The Wielka Kapela Dudziarzy  
Wielkopolskich comprised ca. 20  
members – Poznań, 1978





# Moi uczniowie – My students



Kapela CK Zamek (działa od 1945)

Poznań

CK Zamek band (est. in 1945)

Poznań, 2009

Kapela KOZLARY Stęszew  
KOZLARY band, Stęszew  
(est. in 2000)







Kapela POLAJEWO / POLAJEWO band (est. in 2001)



Kapela Stary GOLEBIN  
Stary GOLEBIN band  
(est. in 2009)



Kapela SZAMOTULY  
SZAMOTUŁY band  
(est. in 2012)



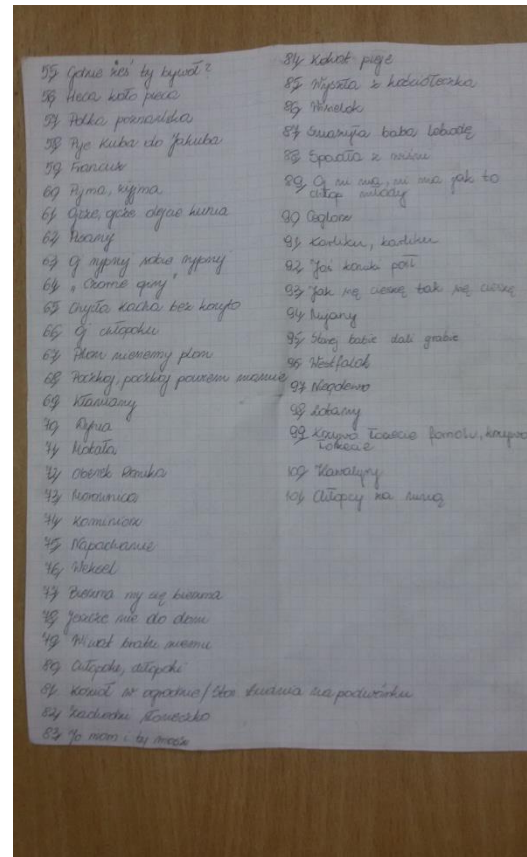
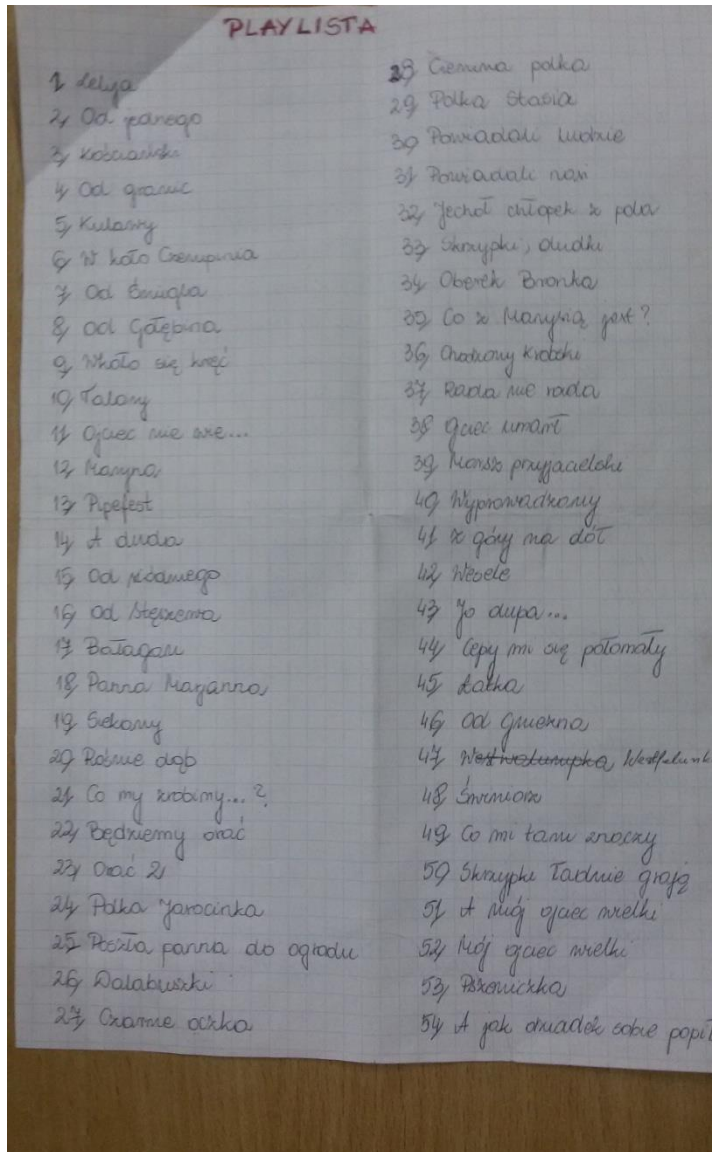
# Jak uczymy grać // How we teach

	Adam Birnaki	Paulina Anders	Piotr Klufkouska	Amemela Wamny mal	Tytuły piosenek ludowych
129.					Pelka : Co się stało naszej Eree
130.					Jaberek : Jusz u niedzielo ra masienko
131.					<u>Oberok</u> : Jak je przyszed z karermy do domu
132.					Oberok : sama niewiem co mam wy mę
133.					Oberok : Oj jej uam je uerymła
134.					Oberok : Oj ty kasienko ty ty ty
135.					Oberok : Ruszamy gromadę wesołym pociągiem
136.	-	+	+		Siber : Łej wyprni sobie wyprni
137.					Oberok : Jakem jechol do Katisza
138.					Oberok : Okciła mi sie kosa u lesie
139.					Oberok : Andzisz szereu obieruchy cię niechca
140.	+	+	+		Marsz : Poznanskich Duchiarzy
141.		+			<u>Kolędy</u> : W złocie leży
142.		+			- u - : Dzisiaj u Bellejem
143.		+			- u - : Amel Pastenol
144.		+			- u - : W śród noonej ciszy
145.		+			- u - : Przybieżeli do Bellejem
146.		+			sto lat

Lista utworów 1 – Mistrz Marian Wasielewski /

Playlist 1 – Master Marian Wasielewski (ca. 1990)

## Lista 2 – Romuald Jędraszak / Playlist 2 – Romuald Jędraszak (ca. 2010)



Moja tradycyjna metoda nauki gry na dudach + Największym walorem Kapeli Dudziarzy Wielkopolskich jest fakt, iż repertuar oraz umiejętność gry na dudach i skrzypcach podwiązanych - od początku istnienia aż po dzień dzisiejszy - przebiega w sposób tradycyjny, czyli metodą przekazu „mistrz – uczeń”, bez użycia zapisu nutowego

- **One distinguishing feature of Kapela Dudziarzy Wielkopolskich is the fact that their repertoire and expertise in the bagpipe and bound-up violin has always been passed down in a traditional, oral manner, without using written notation.**





Antoni Janiszewski

**WIELKOPOLSKIE DUDY  
KOZIOŁ WESEŁNY  
KOZIOŁ ŚLUBNY  
I SIERSZENKI**

Podręcznik nauki gry  
na wielkopolskich instrumentach ludowych  
z ilustracjami

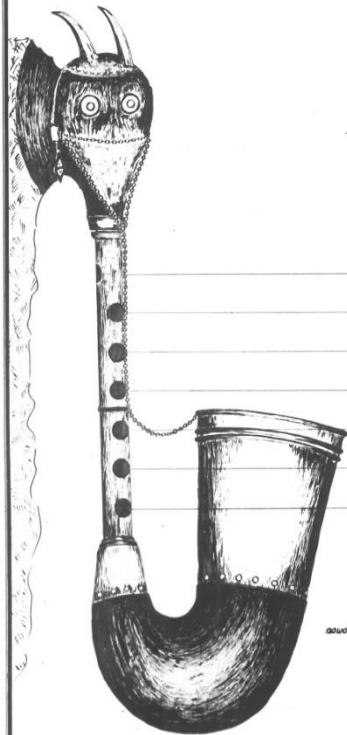


# Jak uczą inni // How others teach

## Tabela chwytów dla dud // Table of chanter holds

**Tabela chwytów**  
**dla dud wielkopolskich**

*Opracował  
Antoni Janiszewski  
Dyrektor PSM w Zbąszczyżu*



*w pisowizi*

<i>albo</i>

*w brzoziuziu*

<i>w powiatach: poznańskim ostrotomyślskim leszczańskim</i>	
<i>jarocińskim</i>	
<i>gostyńskim</i>	

Podręcznik do nauki gry na dudach i kozłach - Poznań  
**Bagpipe handbook**  
**- Poznań 1972 / 2009**



# Zapis nutowy w rękopisie – Walcerek Manuscript notation – “Walcerek” waltz

Handwritten musical manuscript for "Walcerek" waltz. The page is numbered 12 in red ink in the top right corner. It contains five pieces of music, each with a title and location:

- 1. "Mój ojciec wielki - walcerek" (19, 8") by Zegrze pow. Poznań.
- 2. "Nie bende ja piża browarskiego piwa chodżony" (28, 2") by Nabyszyce pow. Ostrów.
- 3. "Miała matka wisieloka, roz" (20, 5") by Perzyny pow. Nowy Tomyśl.
- 4. "Ożynić się zabierała - okragły" (16, 5") by Ciświca pow. Jarocin.
- 5. "Nie bende ja piża wódki, snapsa - wawat" (20, 5") by Krotoszyn.

The manuscript is written on aged paper with a single staff per piece. It includes various musical notations such as clefs, time signatures, notes, rests, and bar lines. There are some handwritten annotations and corrections throughout the score.

# Zapis nutowy wydrukowany - Okragły Printed notation – “Okragły” tune

Printed musical notation for "Okragły" tune. The page is numbered 89. It contains four pieces of music, each with a title and location:

- 1. "Kozioł w ogrodzie matulu - okragły" (32") by Zbąszyń pow. Nowy Tomyśl.
- 2. "Miałam ci ja ojca kowala - okragły" (7, 2") by Kościan (13, 2").
- 3. "Spadła z wiśni widzieliśmy - do koła" (12") by Zegrze pow. Poznań.

The printed notation is on a white background with a single staff per piece. It includes various musical notations such as clefs, time signatures, notes, rests, and bar lines. There are also some performance instructions like "1 volta" and "2 volta" in boxes.

# Nasze najstarsze przyjaźnie // Our longest friendships



Słowacy – od 2004  
Slovakia (since 2004)

Szkoci - od 2004  
Scotland (since 2004)







# III Zlot Dudziarzy Europy

wita uczestników Pipefest Poznań 2011  
The 3rd Gathering of European Pipers

welcomes the participants of Pipefest Poznań 2011

2-4 IX POZNAŃ POLONIA MAIOR 2011



Moja duma  
What I am  
proud of





**Euro 2012 - powitanie Prezydenta Irlandii z Małżonką przed MIM w Poznaniu**  
**Euro 2012 – welcoming the President of Ireland at the Museum of Musical Instruments in Poznań**



# Moje radości // My joy



prof. Tadeusz Piskorski – Szkot  
prof. Tadeusz Piskorski – playing  
the Scottish bagpipe since 2009

prof. Tadeusz Piskorski –  
Wielkopolanin  
prof. Tadeusz Piskorski – playing the  
Wielkopolska bagpipe since 2011

*Merry Christmas and happy New Year!*

*Radosnych Świąt Bożego Narodzenia  
i szczęśliwego Nowego Roku!*

**Do szopy,  
hej pasterze -  
dudziarze ...**

prof. Tadeusz Piskorski (na 75. urodziny)  
Kapela Dudziarzy Wielkopolskich, Cz. Związek Poznań  
uczni mistrza Remigusza Jędraszaka

David Macdonald (na 78. urodziny (dubny))  
Kapela Kozłowska Młodzieżowa Zbyszyn-Przedmieście  
uczni mistrza Henryka Skotarczyka PSM Zbyszyn

**2016**

XVI MIĘDZYNARODOWE SPOTKANIA KOŁĘDNIKÓW  
16th International Meeting of Pipers - Carolers  
POŁAJEWO - WIELKOPOLSKA, 16-17.01.2016





Akademia KOLBERGA 2014  
– zajęcia z dziećmi  
**KOLBERG Academy 2014**  
**– children's classes**



# Moi następcy: spłata długu oraz inwestycja w przyszłość

## My successors: giving back and investing in the future



Bartosz Mendlewski, wnuk mego Mistrza + Marcin Jędraszak, mój syn (Poznań)  
Bartosz Mendlewski, my master teacher's grandson + Marcin Jędraszak, my son (Poznań - Połajewo 2010)

Paweł Zawadzki i Piotr Górecki (Stęszew)  
Paweł Zawadzki and Piotr Górecki (Stęszew - Poznań) – with the descendents of Oskar Kolberg (7<sup>th</sup> generation), the founding father of Polish ethnography, 2014





Mistrz Romuald Jędraszak – ciągle w Drodze ...

(tygodniowo pokonuje 300 km  
dojeżdżając do 5 ośrodków w regionie)

**Master Romuald Jędraszak – living on the road... (commutes over  
300 km each week, teaching in 5 centers throughout the region)**

